

MOSKWA, 15 LIPCA [1967]

Москва, 15 июля.

Дорогая Мария Львовна!

Пишу главным образом, чтобы сообщить, что я все-таки принялся за организацию поездки. Две недели назад я подал бумаги и буду знать результат где-то в начале сентября. Если ответ будет положительный, он разрешение будет на срок в 3 месяца, так что тогда можно будет выбрать, исходя из ваших и моих планов.

Я тогда напишу Вам.

Нашу статью с Игорем мы перевели на английский и она должна вскоре тоже быть подана на «выезд». Но точно сказать, когда она попадет к Вам, сейчас нельзя.

Время от времени вижу здесь ускользающую от моего руководства в Ленинград Элю. Руководжу ею заочно и, главным образом, посредством получаемых от Ани статей.

С уважением.

А. Жолковский

[Stempel:] 1) Москва, 16 VII 67. 2) Warszawa, 18 VII 67; stempel podwójny.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta. — Data roczna wg stempla.

*Przekład polski*

Moskwa, 15 lipca.

Droga Mario Lwowna,

Piszę przede wszystkim po to, by zakomunikować, że jednak zabrałem się do załatwiania wyjazdu. Dwa tygodnie temu złożyłem papiery i będę znać rezultat gdzieś w początkach września. Jeśli odpowiedź będzie pozytywna, zezwolenie będzie opiewać na okres 3 miesięcy, można więc wtedy będzie wybrać czas, biorąc pod uwagę Pani i moje plany. Wtedy do Pani napiszę.

Nasz wspólny z Игорем artykuł przetłumaczyliśmy na angielski i wkrótce on także powinien być skierowany na „wyjazd”. Ale powiedzieć dokładnie, kiedy trafi do Pani, na razie nie możemy.

Od czasu do czasu widzę tu Elę, wymykającą się spod mego kierownictwa — do Leningradu. Kieruję nią zaocznie i głównie poprzez przysyłane przez Anię artykuły.  
Z poważaniem.

A. Żółkowski